

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ

ARASINDA

YATIRIMLARIN

KARŞILIKLI TEŞVİKİ VE KORUNMASINA İLİŞKİN

ANLAŞMA

Bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gürcistan Hükümeti,

Özellikle bir Akit Tarafın yatırımcılarının diğer Akit Tarafın ülkesindeki yatırımlarına ilişkin olarak, Akit Taraflar arasındaki ekonomik işbirliğini artırmayı arzu ederek;

Bu gibi yatırımlara tanınacak muameleye ilişkin bir anlaşmanın bir Akit Taraftan diğer Akit Tarafa sermaye ve teknoloji akımını teşvik edeceğini ve Akit Tarafların ekonomik kalkınmasına katkı sağlayacağını kabul ederek;

Yatırımlara adil ve hakkaniyete uygun muamele edilmesini; yatırımlar için istikrarlı bir ortamın idame ettirilmesi ile ekonomik kaynakların etkin kullanımının en üst düzeye çıkarılması ve yaşam standartlarının geliştirilmesi için arzu edilir olduğuna ilişkin mutabık kalarak; ve

Bu amaçlara sağlık, güvenlik ve çevreye ilişkin genel uygulama önlemleri yanında uluslararası kabul gören işçi haklarını zayıflatmadan ulaşılabileceğine ikna olarak;

Yatırımların karşılıklı teşviki ve korunmasına ilişkin bir anlaşmanın yapılmasına karar vermiş olarak;

Aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Tanımlar

İşbu Anlaşmanın amacı bakımından:

1. "Yatırım" terimi; uzun süreli ekonomik ilişkiler kurmak amacıyla bir Akit Tarafın ülkesinde bu Akit Tarafın mevzuatına uygun olarak diğer Akit Tarafın yatırımcıları tarafından edinilen her türlü malvarlığını ifade eder ve özellikle aşağıdakileri içerir:

(a) taşınır ve taşınmaz malların yanı sıra ipotek, rehin, kefalet gibi diğer haklar ve malvarlığı ülkesinde bulunan Akit Tarafın kanun ve düzenlemelerine uygun olarak tanımlanan diğer benzer haklar;

(b) yeniden yatırılan gelirler, para alacakları veya bir yatırımla ilgili mali değeri olan diğer haklar;

(c) hisseler, hisse senetleri ya da şirketlere iştirakin diğer her türlü şekli;

(d) patentler, sınai tasarımlar, teknik süreçler yanında ticari markalar, ticari itibar ve know-how gibi bir yatırımla ilgili fikri ve sınai mülkiyet hakları;

(e) doğal kaynaklara ilişkin imtiyazlar da dahil olmak üzere, kanun veya sözleşme ile verilmiş iş imtiyazları.

İşbu Anlaşmanın amaçları bakımından yatırım olarak nitelendirilmek için; bir malvarlığı, sermaye veya diğer kaynakların taahhüdü, düzenli gelir veya kar beklentisi, risk üstlenilmesi ve berrak bir süreye sahip olma gibi yatırım niteliklerini haiz olmalıdır.

Bir yatırıma ilişkin verilmiş olan tahkim kararları veya herhangi bir karar veya hüküm İşbu Anlaşma'nın amaçları bakımından yatırım olarak değerlendirilmez.

2. Bir Akit Tarafın "yatırımcısı" terimi:

Diğer Akit Tarafın ülkesinde bir yatırım yapmış olan;

(a) mevzuatına göre, o Akit Tarafın vatandaşı olan bir gerçek kişiyi;

(b) kayıtlı işyerleri ile birlikte esaslı iş faaliyetleri bir Akit Tarafın ülkesinde bulunan ve o Akit Tarafın yürürlükteki mevzuatı çerçevesinde kurulmuş veya teşekkül etmiş şirketleri, kuruluşları, firmaları veya iş ortaklıklarını içeren kar amacı güden bir tüzel kişiyi;

ifade eder.

3. "Gelirler" terimi, bir yatırımdan elde edilen meblağları ifade eder ve bunlarla sınırlı olmamakla beraber özellikle, kar, faiz, sermaye kazançları, royaltifler, ücretler ve temettüleri içerir.

4. "Ülke" terimi:

(a) Türkiye Cumhuriyeti açısından; kara ülkesini, iç sularını, karasularını ve bunların üzerindeki hava sahasını, aynı zamanda, canlı veya cansız doğal kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması amacıyla Türkiye'nin uluslararası hukuka uygun olarak üzerinde egemenlik hakları veya yargı yetkisine sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder.

(b) Gürcistan açısından; Gürcistan mevzuatına göre tanımlanmış kara, toprak altı ve bunların üzerindeki hava sahası, iç suları ve karasularını, deniz yatağı ve toprakaltı ile bunların üzerinde Gürcistan'ın egemenliğini kullandığı hava sahasını içeren alanı ve Gürcistan'ın uluslararası hukuka uygun olarak egemenlik hakkı ve/veya yargı yetkisini kullanabileceği karasularına bitişik alanı, münhasır ekonomik bölge ve kıta sahanlığını ifade eder.

MADDE 2

Uygulama Kapsamı

İşbu Anlaşma, bir Akit Tarafın ülkesinde bu Akit Tarafın kanunlarına ve düzenlemelerine uygun olarak diğer Akit Taraf yatırımcısı tarafından İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce veya sonra yapılmış olan yatırımlara uygulanır. Bununla birlikte; İşbu Anlaşma, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce ortaya çıkan uyumsuzlıklara uygulanmaz.

MADDE 3

Yatırımların Teşviki, Kabulü ve Korunması

1. Her bir Akit Taraf, Akit Taraflar arasında yatırım fırsatlarına dair bilgi teatisi yolu dahil olmak üzere, kendi ülkesinde diğer Akit Taraf yatırımcılarının yatırımlarını teşvik eder ve bu gibi yatırımları kanunlarına ve düzenlemelerine uygun olarak kabul eder.

2. Her bir Akit Taraf, kanunlarına ve düzenlemelerine uygun olarak, lisans anlaşmalarının ve teknik, ticari veya idari desteğe yönelik sözleşmelerin uygulanmasına dair izinler dahil olmak üzere, bir yatırımla bağlantılı gerekli izinlerin verilmesi ile danışmanlar ve uzmanların faaliyetleri için gerekli olan izinlerin verilmesini kolaylaştırır.

3. Her bir Akit Tarafın yatırımcılarının yatırımları, diğer Akit Tarafın ülkesinde her zaman adil ve hakkaniyete uygun muamele ile tam koruma ve güvenlik de dâhil olmak üzere, uluslararası hukukun asgari muamele standartlarına uygun bir muameleye tabi tutulur. Akit Taraflardan hiçbirisi, makul olmayan veya ayrımcı tedbirlerle yatırımların yönetilmesine, sürdürülmesine, kullanımına, işletilmesine, faydalanılmasına, genişletilmesine, satışına, tasfiyesine veya eiden çıkarılmasına hiçbir şekilde engel olmaz.

MADDE 4

Yatırımlara Uygulanacak Muamele

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın yatırımcılarının kurulmuş olan yatırımlarının yönetilmesi, sürdürülmesi, kullanımı, işletilmesi, faydalanılması, genişletilmesi, satışı, tasfiyesi veya elden çıkarılmasına ilişkin olarak, kendi yatırımcılarının yatırımları ya da herhangi bir üçüncü ülkenin yatırımcılarının yatırımlarına benzer durumlarda uyguladığı muameleden hangisi en elverişli ise, bundan daha az elverişli olmayan bir muamelede bulunur.

2. Akit Taraflar, kendi ulusal mevzuatları çerçevesinde, bir yatırımın yapılması ve sürdürülmesiyle ilgili olarak bir Akit Tarafın ülkesine girmek isteyen diğer Akit Taraf vatandaşlarının girişini ve geçici ikametini kolaylaştırır.

3. (a) İşbu Maddenin hükümleri, bir Akit Tarafın tamamen ya da kısmen vergilendirmeye ilişkin herhangi bir uluslararası anlaşma veya düzenleme ile tanınmış olduğu bir muamele, tercihin veya ayrıcalığın sağladığı faydayı, diğer Akit Tarafın yatırımcılarına da sağlamakla yükümlü olduğu şeklinde yorumlanamaz.

(b) İşbu Anlaşmanın ayrımcılık yapmama, Ulusal Muamele ve En Çok Gözetilen Ulus Muamelesi hükümleri, Akit Taraflardan herhangi birinin, bir gümrük birliği, ekonomik birlik veya parasal birliğe, bir ortak pazara veya serbest ticaret bölgesine üyeliğinden veya bunlarla ortaklığından kaynaklanan ve bu Akit Tarafın kendi vatandaşlarına ya da şirketlerine veya bu gibi bir birliğin, ortak pazarın ya da serbest ticaret bölgesinin üye devletlerinin vatandaşlarına veya şirketlerine veya herhangi bir üçüncü ülke vatandaşlarına veya şirketlerine tanınmış olduğu mevcut veya gelecekteki avantajlara uygulanmaz.

(c) 1. fıkrada belirtilen En Çok Gözetilen Ulus Muamelesi, işbu Anlaşma'nın tarafı olmayan bir ülkenin yatırımcıları ve bunların yatırımlarına, işbu Anlaşmada veya bir Akit Taraf ile işbu Anlaşma'nın tarafı olmayan bir ülke arasında akdedilmiş olan diğer uluslararası anlaşmalarda sağlanan yatırım uyumsuzluklarının çözümüne ilişkin hükümler yoluyla tanınan muameleyi içermez.

(d) Kesinliğin sağlanması açısından; 1. fıkrada belirtilen muamele, ilgili Akit Tarafça akdedilmiş olan diğer uluslararası anlaşmalarda sağlanan, ev sahibi Akit Tarafın akdi yükümlülüklerine ilişkin herhangi bir taahhüdü kapsamaz.

(e) İşbu Anlaşmanın 3. ve 4. Maddelerinin hükümleri, ev sahibi Akit Tarafı, toprak, gayrimenkul ve bunlar üzerindeki aynı hakların edinimi bakımından kendi yatırımcılarının yatırımlarına uyguladığı muamele, aynı şekilde diğer Akit Tarafın yatırımcılarının yatırımlarına uygulamakla yükümlü kalmaz.

MADDE 5
Genel İstisnalar ve Düzenleme Hakkı

1. İşbu Anlaşmanın hiçbir hükmi, bir Akit Tarafın:

- (a) insan, hayvan veya bitki hayatı veya sağlığının veya çevrenin korunması için düzenlenen ve uygulanan;
- (b) canlı veya cansız tükenebilir doğal kaynakların korunmasıyla ilgili

ayırımı olmayan herhangi bir hukuki önlemi almasına, sürdürmesine ya da uygulamasına engel olacak şekilde yorumlanamaz.

2. İşbu Anlaşmanın hiçbir hükmi:

- (a) bir Akit Tarafın, açıklanmasını temel güvenlik çıkarlarına aykırı g rd ği herhangi bir bilgiyi açıklamasını veya böyle bir bilgiye erişime izin vermesini gerektirecek şekilde;
- (b) hiçbir Akit Tarafın,

(i) silah, cephane ve savaş gereçleri ticareti ile bir askeri ya da diğer bir güvenlik kuruluşuna doğrudan veya dolaylı olarak diğer mal, teçhizat, hizmet ve teknoloji sağlama amacıyla yapılan ticaret ve işlemlere ilişkin,

(ii) savaş zamanında veya uluslararası ilişkilerle ilgili diğer acil durumlarda,

veya

(iii) nükleer silahların veya diğer patlayıcı nükleer cihazların yayılmasının  nlenmesine ilişkin ulusal politikaların veya uluslararası anlaşmaların uygulanmasıyla ilgili olarak

kendi temel güvenlik çıkarlarının korunması için gerekli g rd ği tedbirleri almasına engel olacak şekilde;

veya

(c) herhangi bir Akit Tarafı, uluslararası barış ve güvenliğin sürdürülmesi için Birleşmiş Milletler Şartından kaynaklanan yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla harekete geçmekten alıkoyacak şekilde

yorumlanamaz.

3. İşbu önlemler; ayrımcı, keyfi veya gereksiz olarak uygulanmaması koşuluyla veya diğer bir Akit Tarafın yatırımcılarınınu yatırımlarının örtülü olarak kısıtlanmasına neden olmayacak şekilde alınır, sürdürülür veya uygulanır.

MADDE 6

Kamulaştırma ve Tazminat

1. Yatırımlar, kamu yarar gözetilerek, ayrımcı olmayacak biçimde; anında, yeterli ve etkin tazminat ödenerek uygun hukuki usule göre yapılanlar hariç olmak üzere kamulaştırılmaz, devletleştirilemez veya doğrudan ya da dolaylı olarak benzer etkisi olan tedbirlere (bundan sonra kamulaştırma olarak anılacaktır) maruz bırakılmaz.
2. Tazminat, kamulaştırılan yatırımın kamulaştırma işleminin yapıldığı veya kamulaştırma işleminin kamuoyuna duyurulduğu tarihten önceki piyasa değerine eşit olur. Tazminat gecikme olmaksızın ödenir ve 8. Maddede belirtildiği gibi serbestçe transfer edilebilir.
3. Tazminat serbestçe çevrilebilen bir para birimi ile ödenir ve ödenmesinde gecikme olması durumunda uygun bir oranda faiz içerir.

MADDE 7

Kayıpların Tazmini

1. Yatırımları diğer Akit Tarafın ülkesinde savaş, isyan, iç karışıklık veya diğer benzeri olaylar nedeniyle zarar gören her bir Akit Tarafın yatırımcıları, diğer Akit Tarafın bu gibi kayıplar bakımından aldığı tazmin edici tedbirlere ilişkin olarak, kendi yatırımcılarına veya herhangi bir üçüncü ülke yatırımcılarına uyguladığı muameleden daha az elverişli olmamak üzere, hangisi en elverişli ise, o muameleye tabi tutulur.

2. Bu Maddenin 1. fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, anılan fıkrada belirtilen durumlardan herhangi birinde, bir Akit Taraf yatırımcılarının diğer Akit Tarafın ülkesinde:

(a) diğer Akit Tarafın kuvvetleri veya makamlarınca mallarına el konulması; veya

(b) diğer Akit Tarafın kuvvetleri veya makamlarınca mallarının çatışma halinde değilken ya da durum zoruntu kılmadığı halde tahrip edilmesi

sonucu ortaya çıkacak zararları karşılanır ya da tazminat ödenir; her iki telafi türü de yeterli, etkin olur ve makul bir sürede ödenir. Hasıl olan ödemeler başka bir para birimine serbestçe çevrilebilecektir.

MADDE 8
Ülkesine İade ve Transfer

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın yatırımcısı tarafından yapılmış bir yatırıma ilişkin bütün transferlerin kendi ülkesinden içeri ve dışarıya serbestçe ve gecikme olmaksızın yapılmasını iyi niyetle garanti eder. Bu gibi transferler:

- (a) ana sermaye ve yatırımı sürdürmek veya artırmak amaçlı ek meblağlar;
- (b) gelirler;
- (c) bir yatırımın tamamının veya bir kısmının satışı veya tasfiyesinden elde edilen meblağlar;
- (d) 6. ve 7. Maddeler kapsamındaki tazminatlar;
- (e) yatırımlarla ilgili kredilerden kaynaklanan geri ödemeler ve faiz ödemeleri;
- (f) bir Akit Tarafın ülkesinde bir yatırımla ilgili, gerekli çalışma izinlerini almış olan diğer Akit Tarafın vatandaşlarının aldığı maaşlar, ücretler ve diğer ödemeler; ve
- (g) bir yatırım uyumsuzluğundan doğan ödemeleri

içerir.

2. Yatırımcı ve ev sahibi Akit Tarafça aksi kararlaştırılmadıkça, transferler; yatırımın yapılmış olduğu serbestçe çevrilebilir para birimi veya herhangi bir serbestçe çevrilebilir para birimiyle, transferin yapıldığı tarihte geçerli olan piyasa döviz kuru üzerinden yapılır.

3. Ödemeler ve sermaye hareketlerinin ödemeler dengesi üzerinde ciddi zorluklara sebep olduğu veya sebep olma riskini taşıdığı istisnai durumlarda, her bir Akit Taraf ayrımcılık yapmamak ve iyi niyeti esas almak kaydıyla geçici olarak transferleri kısıtlayabilir.

4. İşbu Maddenin 1. ve 2. fıkralarına bakılmaksızın, bir Akit Taraf, vergilere ilişkin yasal önlemlerin icrası, alacaklı haklarının korunması, adli ya da idari yargılama kararlarına veya hükümlerine ya da diğer yasa ve düzenlemelere uyulmasının sağlanmasına ilişkin hakkaniyete uygun, ayrımcı olmayan ve iyi niyet çerçevesinde transferlerin yapılmasını erteleyebilir ve/veya önleyebilir.

MADDE 9

Halefiyet

1. Akit Taraflardan biri yatırımcılarının yatırımlarını ticari olmayan risklere karşı korumak amacıyla kendi mevzuatı ile oluşturulan bir kamu sigortası veya garanti planına sahipse ve bu Akit Tarafın bir yatırımcısı bu sigortayı edinmiş veya plana katılmışsa, sigortalayanın yatırımcı ile sigortalayan arasındaki sigorta sözleşmesinin şartlarından kaynaklanan her türlü halefiyeti diğer Akit Tarafa tanınır.
2. Sigortalayan halefiyetten dolayı yatırımcının haklarını kullanmaya ve taleplerini öne sürmeye yetkilidir ve yatırım ile ilgili yükümlülükleri üstlenir. Halef olunan haklar veya talepler yatırımcının asıl hak veya taleplerini aşamaz.
3. Bir Akit Taraf ile sigortalayan arasındaki uyuşmazlıklar işbu Anlaşmanın 10. Maddesinin hükümlerine göre çözümlenir.

MADDE 10

Bir Akit Taraf ile Diğer Akit Tarafın Yatırımcıları Arasındaki Uyuşmazlıkların Çözümü

1. İşbu Madde, bir Akit Taraf ile diğer Akit Tarafın bir yatırımcısı arasındaki, ev sahibi Akit Tarafın işbu Anlaşmadaki bir yükümlülüğünün, yatırımcıyı veya yatırımını kayıp veya zarara uğrattığı iddia olunan ihlaline ilişkin işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten sonra ortaya çıkmış olan uyuşmazlıklara uygulanır.
2. Bir Akit Taraf ile diğer Akit Tarafın bir yatırımcısı arasında bu yatırımcının yatırım ile ilgili olarak çıkan uyuşmazlıklar, yatırımcı tarafından yatırımın yapıldığı Akit Tarafa ayrıntılı bilgi içerecek şekilde yazılı olarak bildirilir. Mümkün olduğu ölçüde, yatırımcı ve ilgili Akit Taraf bu uyuşmazlıkları danışmalar ve müzakereler yoluyla iyi niyetle çözmeye gayret ederler.
3. Bu uyuşmazlıkların, 2. fıkrada belirtilen yazılı bildirim tarihinden itibaren altı (6) ay içerisinde bu şekilde çözümlenememesi halinde, uyuşmazlıklar yatırımcının seçebileceği üzere:

(a) ülkesinde yatırım yapılmış olan Akit Tarafın yetkili mahkemesine;

veya

(b) İşbu Madde'nin 6. fıkrasında belirtilen şartlara bağlı olarak;

(i) "Devletler ile Diğer Devletlerin Vatandaşları Arasındaki Yatırım Uyuşmazlıklarının Çözümü Sözleşmesi" ile kurulmuş Yatırım Uyuşmazlıklarının Çözümü için Uluslararası Merkez'e (ICSID), veya

(ii) Birleşmiş Milletler Uluslararası Ticaret Hukuku Komisyonu'nun (UNCITRAL) Tahkim Usulü Kurallarının 2010'da revize edilmiş haline göre bu maksatla kurulacak bir ad hoc tahkim mahkemesine,

sunulabilir.

4. Yatırımcının uyuşmazlığı işbu Maddenin 3. fıkrasında belirtilen uyuşmazlık çözüm yollarından birine sunduğu andan itibaren, bu yollardan birinin seçimi nihaidir. Bu seçim, uyuşmazlığın taraflarca aynı veya özdeş iddia konusuna ilişkin uyuşmazlıklar açısından diğer iki uyuşmazlık çözüm yolundan feragat olarak uygulanır.

5. Yatırımcının iddia olunan ihlali ve iddia olunan kayıp veya zarara uğradığını öğrendiği veya öğrenmiş olması gerektiği tarihten itibaren beş (5) sene geçmiş olması halinde hiçbir uyuşmazlık işbu Madde'nin 3. fıkrasında belirtilen tahkim çözümüne sunulamaz.

6. Sadece ev sahibi Akit Tarafın yabancı sermaye ile ilgili kanun ve düzenlemelerine uygun olarak yapılmış ve fiilen başlamış olan yatırım faaliyetlerinden doğrudan kaynaklanan uyuşmazlıklar, Yatırım Uyuşmazlıklarının Çözümü için Uluslararası Merkez'in (ICSID) veya işbu Maddenin 3. Fıkrası kapsamında Akit Tarafların üzerinde uzlaştıkları diğer herhangi bir uluslararası uyuşmazlık çözüm mekanizmasının yetkisine tabi olur.

7. Tahkim mahkemesi kararlarını, işbu Anlaşmanın hükümlerine, uyuşmazlığın tarafı olan ve ülkesinde yatırımın yapıldığı Akit Tarafın kanunlarına ve düzenlemelerine (kanunlar ihtilafına ilişkin kurallar da dâhil olmak üzere) ve her iki Akit Tarafa kabul edilen ilgili uluslararası hukuk ilkelerine uygun olarak alır.

8. Tahkim kararları uyuşmazlığın tüm tarafları için nihai ve bağlayıcıdır. Her bir Akit Taraf verilen kararları kendi ulusal kanunları çerçevesinde yerine getirir.

MADDE 11
Faydaların Reddi

1. Bir Akit Taraf işbu Anlaşma'dan kaynaklanan faydaların, diğer Akit Tarafın bir tüzel kişisi olan bir yatırımcısına ve bu gibi bir yatırımcının yatırımlarına uygulanmasını, söz konusu tüzel kişinin kanunları çerçevesinde kurulmuş olduğu Akit Tarafın ülkesinde önemli faaliyetlerinin olmaması ve işbu Anlaşmanın tarafı olmayan bir ülkenin yatırımcısının veya Anlaşmanın faydalarının uygulanmasını reddeden Akit Tarafın yatırımcılarının bu şirkete sahip olması ya da idare etmesi halinde reddedebilir.

2. Faydaların tanınmasını reddeden Akit Taraf, faydaların reddinden önce mümkün olduğu ölçüde diğer Akit Tarafı haberdar eder.

MADDE 12

Akit Taraflar Arasındaki Uyuşmazlıkların Çözümü

1. Akit Taraflar işbu Anlaşmanın yorumu veya uygulanmasıyla ilgili aralarında çıkan herhangi bir uyuşmazlığa iyi niyet ve işbirliği ruhu içinde hızlı ve hakkaniyete uygun bir çözüm arayacaklardır. Bu bakımdan, Akit Taraflar bu gibi çözümlere varmak için doğrudan ve anlamlı müzakerelerde bulunmayı kabul ederler. Akit Taraflar uyuşmazlığın başladığı tarihten itibaren altı (6) ay içerisinde yukarıda belirtilen yöntemler ile kendi aralarında bir anlaşmaya varamazlarsa, uyuşmazlık, Akit Taraflardan herhangi birinin talebi üzerine, üç üyeli bir tahkim mahkemesine sunulabilir.

2. Talebin alınmasından itibaren iki (2) ay içerisinde, her bir Akit Taraf bir hakem tayin eder. Tayin edilen bu iki hakem üçüncü bir ülke vatandaşı olan üçüncü hakemi Başkan olarak seçer. Akit Taraflardan herhangi birinin belirtilen süre içinde hakemi atayamaması halinde, diğer Akit Taraf Uluslararası Adalet Divanı Başkanı'ndan atamayı yapmasını talep edebilir.

3. 2. fıkra kapsamında atanmış olan hakemlerin atanmalarından itibaren iki (2) ay içerisinde Başkan seçiminde anlaşmaya varamamaları durumunda, Başkan, Akit Taraflardan birinin talebi üzerine Uluslararası Adalet Divanı Başkanı tarafından atanır.

4. İşbu Madde'nin 2. ve 3. fıkralarında belirtilen durumlarda, Uluslararası Adalet Divanı Başkanı söz konusu görevi yerine getirmekten alıkonursa ya da Başkan Akit Taraflardan birinin vatandaşı ise, atama Başkan Vekili tarafından yapılacaktır ve Başkan Vekili de bu görevi yerine getirmekten alıkonursa ya da Başkan Vekili Akit Taraflardan birinin vatandaşı ise, atama Akit Taraflardan birinin vatandaşı olmayan en kıdemli Divan üyesi tarafından yapılır.

5. Başkanın seçilme tarihten itibaren, işbu Anlaşmanın diğer hükümlerine uygun olacak şekilde usul kurallarına yönelik anlaşmaya varmak üzere Tahkim Mahkemesinin üç (3) ay süresi bulunur. Böyle bir anlaşmaya varılamaması halinde, Tahkim Mahkemesi, genel kabul gören uluslararası tahkim usulü kurallarını dikkate alarak, usul kurallarını tayin etmesini Uluslararası Adalet Divanı Başkanından talep eder.

6. Aksi kararlaştırılmadıkça, Başkanın seçildiği tarihten itibaren sekiz (8) ay içerisinde tüm beyanlar yapılır, tüm duruşmalar tamamlanır ve Tahkim Mahkemesi, hangisi daha sonra gerçekleşirse, son beyanların sunulduğu veya duruşmaların bittiği tarihten sonra iki (2) ay içinde karara varır. Tahkim Mahkemesi, nihai ve bağlayıcı olacak kararını oy çokluğu ile alır. Tahkim Mahkemesi, kararlarını İşbu Anlaşmayı temel alarak ve uluslararası hukuka uygun olarak alır.

7. Başkanın, diğer hakemlerin masrafları ve yargılama ile ilgili diğer masraflar Akit Taraflarca eşit olarak ödenir. Bununla birlikte, Tahkim Mahkemesi giderlerin daha yüksek bir oranının Akit Taraflardan biri tarafından ödenmesine re'sen karar verebilir.

8. İşbu Madde, İşbu Anlaşmanın 10. Maddesi kapsamında bir tahkim mahkemesine sunulmuş ve hala mahkeme önünde olan bir uyuşmazlığa uygulanmaz. Bu durum, her iki Akit Taraf arasında doğrudan ve anlamlı görüşmeler yoluna başvurulmasını engellemez.

MADDE 13

Yürürlüğe Giriş

1. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların, yürürlüğe girmeye ilişkin gerekli iç yasal işlemlerin tamamlandığına dair diplomatik kanallarla yapılan yazılı bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihte yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma on (10) yıllık bir dönem boyunca yürürlükte kalır ve bu Maddenin 4. fıkrasına göre sona erdirilmediği sürece birbirini takip eden ikişer (2) yıllık dönemler boyunca yürürlükte kalmaya devam eder.

3. Akit Tarafların karşılıklı rızası üzerine Anlaşmaya, ayrı bir belge şeklinde oluşturulacak ve İşbu Madde'nin 1. fıkrası uyarınca yürürlüğe girecek olan ekler ve değişiklikler derç edilebilir. Bu şekilde oluşturulan belge, İşbu Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasını teşkil eder.

4. Akit Taraflardan her biri, altı (6) ay öncesinden diğer Akit Tarafa yazılı bir bildirimde bulunarak, ilk on yıllık dönemin sonunda veya bu tarihten sonra herhangi bir zamanda Anlaşmayı feshedebilir.

5. İşbu Anlaşmanın sona erdiği tarihten önce yapılan veya edinilen ve diğer bir şekilde İşbu Anlaşmanın uygulandığı yatırımlarla ilgili olarak, İşbu Anlaşmanın diğer tüm Maddelerinin hükümleri Anlaşmanın sona erme tarihinden itibaren on (10) yıl daha geçerli olmaya devam eder.

6. İşbu Anlaşma, 30 Temmuz 1992 tarihinde Tiflis'de imzalanan ve işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte sona erecek olan Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki Ve Korunması Anlaşması'nı (buradan sonra "önceki Anlaşma" olarak anılacaktır) ikame eder ve onun yerini alır. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce tahkime sunulmuş olan uyuşmazlıklar önceki Anlaşmanın hükümleri uyarınca çözümlenir.

Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, işbu Anlaşmayı, Hükümetlerince yetkili kılınan ve aşağıda imzası bulunan temsilciler imzalamıştır.

Ankara'da 19 Temmuz 2016 tarihinde iki nüsha olarak Türkçe, Gürcüce ve İngilizce dillerinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

İşbu Anlaşmanın yorumunda farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ADINA

Nihat Zeybekci
Ekonomi Bakanı

Dimitry Kumsishvili
Ekonomi ve Sürdürülebilir
Kalkınma Bakanı